



肯·布兰佳商业管理图书馆

FULL STEAM AHEAD!

全速前进

实现公司和个人的远景目标

(美) 肯·布兰佳
杰西·斯托纳 著
赵磊 译



电子工业出版社
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>

目标的力量!



全速前进

FULL STEAM AHEAD!

实现公司和个人的远景目标

(美) 肯·布兰佳
杰西·斯托纳 著
赵磊 译

电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

Full Steam Ahead! by Ken Blanchard, Jesse Stoner

Authorized translation arranged by Beijing Reader's Cultural & Arts Co., Ltd. from English language edition published by Berrett-Koehler Publishers

Original English language edition Copyright©2003 by the Blanchard Family Partnership and Jesse Stoner

Chinese simplified translation©2003 by Publishing House of Electronics Industry

All rights reserved, including the right of reproduction in whole or in part in any form. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the Blanchard Family Partnership and Jesse Stoner and/or the LICENSEE of this book.

本书中文简体字版专有翻译版权由 Blanchard Family Partnership and Jesse Stoner 授权电子工业出版社和北京读书人文化艺术有限公司。该专有出版权受法律保护。

版权贸易合同登记号：图字 01-2003-6649

图书在版编目(CIP)数据

全速前进 / (美) 布兰佳 (Blanchard, K.), (美) 斯托纳 (Stoner, J.) 著;
赵磊译. — 北京: 电子工业出版社, 2003.10

书名原文: Full Steam Ahead!

ISBN 7-5053-9191-7

I. 全… II. ①布…②斯…③赵… III. 成功心理学—通俗读物
IV. B848.4-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 086187 号

责任编辑: 赵 著 王慧丽

印 刷: 北京纪元彩艺印刷厂

出版发行: 电子工业出版社 <http://www.phei.com.cn>

北京市海淀区万寿路 173 信箱 邮编 100036

经 销: 各地新华书店

开 本: 889 × 1194 1/32 印张: 5 字数: 120 千字

版 次: 2003 年 10 月第 1 版 2003 年 10 月第 1 次印刷

定 价: 22.00 元

凡购买电子工业出版社的图书, 如有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系调换。联系电话: (010)68279077。质量投诉请发邮件至 zltts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至 dbqq@phei.com.cn。

管理大智慧

前几天，我与朋友一道去外地办事。因为时间紧张，我们就想找一家便捷、干净的餐馆就餐。但面对一家挨一家的餐馆，我们倒为吃饭的事发愁了。最后只好随便找了一家将就了事，还自慰是“不干不净，免得生病”。

吃饭时，朋友聊道：“中国是一个美食大国，为什么就没有一个品牌快餐能让人放心、快速就餐呢？且不说在全球，哪怕就在全中国连锁也行啊！特别是在今天这样一个忙忙碌碌的时代。”

在全球科技迅猛发展的同时，经济模式及其内涵也在快速变化，管理成为一个全球性的问题，特别是在中国。面对各种此起彼伏的管理书和管理培训，有些风骚几年，有些昙花一现，有些更是滥竽充数，有的则把问题变得更复杂，有的甚至于不知在说什么。

但我们又必须选择。

因为我们都是这个充满活力与困惑的时代的出差人，不管你愿不愿意都得与之共舞、浮沉。就像要选择吃饭一样，你也要去选择管理，而且还不能容你犯太多的错误，不管是企业还是个人。一方面你要与时俱进，一方面你又要不断地给自己（企业）补充营养。这样，选择的成本与风险就尤为重要了。

当一切变得复杂时，简单的、有品牌的东西就变得最有力量了。这让我明白了肯·布兰佳（又译肯·布兰查德）在商业管理图



FULL STEAM AHEAD!

书及培训市场上成为全球领先品牌的原因。因为这种实用的文化已简单到直达管理的本质，以至于可以跨越国界和体制的差别。

今天，团队精神、同心协力、目标的制定、服务的本质，以及人力资源的激活、商业价值和人文价值的冲突与结合、虚拟市场的人性化等等问题已日益彰显在每个企业、每个部门和每个人身上，无论是在东方还是在西方。

最后，我想特别要说一句的是：肯·布兰佳不仅仅是一种有时代特征的、有品牌的管理快餐，还是一种大智慧。把复杂的、成千上万吨管理教科书变得简单实用，这就是一种大智慧。它还能让你阅读起来轻松、快捷，享受到作者对人性的关爱，并且给足了你想像的空间与自我激活的舞台，还有智慧的抚慰。

最好的管理可以直达心灵，但必须简单。

汤小明

2003 年秋



谨将此书献给决定我们的个人远景目标的人：

我的孩子迈克尔和诺厄

——杰西·斯托纳

我的外孙柯蒂斯和凯尔

——肯·布兰佳

前言

远见能创造行动的焦点，远见能辨别发展的方向，远见能释放力量，远见能使你全速前进！

“全速前进”这个短语源自蒸汽机时代，那时它被用以描述轮船加足了马力，全速向前行驶的样子。今天，这个词语表达的意思则是人们有清晰的目标，矢志不渝，并且深知这样做的重要意义，而且，他们也有实现这个目标的信心，因此，即使会面临重重阻挠，他们仍然能够果断地采取行动。在我们的书中，这个词是用来描述一个清晰的远景目标——知道你是谁，你要朝何处发展，在发展的道路上将由什么为你提供指导——能够激励你全力以赴地向前迈进！为了能使组织“全速前进”，领导者需要知道如何勾画出一幅动人的远景图画，来反映出组织内部所有人的希望与梦想。领导机制是为了掌握组织发展的方向的，如果它不是用来服务于大家共同的远景目标，那么这个领导机制只能成为服务于个人的手段。

当我们在世界范围内与众多的组织打交道的时候，我们发现，阻止大部分经理人成为伟大的领导者的一个最大的障碍，就是他们缺少一个为之奋斗的远景目标。在我们访问过的组织当中，只有不到10%的组织有自己清晰的目标、一套可行的价值标准，或者对未来的规划。换言之，绝大多数组织并不清楚自己该何去何从。

大部分和我们交谈过的人都同意远景目标的重要性。他们知道，若没有一个清晰的目标，他们的时间和精力都会浪费在那些无谓的琐事上。他们都承认缺乏远景目标带来的负面影响，但同

FULL STEAM AHEAD!

时又不清楚该如何制定远景目标。

在许多拥有远景目标的组织中，这一目标也只不过是形式上的。人们只是把它镶在镜框里，然后挂到墙上。目标变成了一纸空文，未能提供任何指导意义，更糟糕的是，有些远景目标与现实根本就毫不相干！

如果你还从未制定过远景目标，或者曾经作过尝试却以失败告终的话，这本书现在就能帮助你走向成功。我们在此书中已经把这一看似颇为复杂的问题重新进行了阐述，使之通俗易懂，实事求是，并且易于操作。

《全速前进》把神秘的东西变得不再神秘。它使每个人都能理解远景目标是什么，无论是在组织中，还是在个人生活中。它解释了一个成功的远景目标应包含的三个关键因素，并且讲述了如何确定一个大家能共同为之奋斗的远景目标，以挖掘所有的能量和潜力。此书所介绍的方法将会把您的企业与企业的目标联系到一起，而不仅仅是一种让人“感觉很好”的方法。此书对那些没有远景目标的企业和个人所存在的问题，包括经济方面的、运作方面的，以及个人方面的，都进行了一一阐述。它还向读者介绍了这些概念如何被广泛地应用到各个方面，如何为一个公司、一个部门、一个家庭甚至一个人的一生制定清晰的远景目标。此书会给你一些建议，告诉你现在应该去做哪些事情。

本书呈现给大家的是我们二十多年来研究与经验的结晶。在这一过程中，我们帮助各种行业和组织——包括制造业、旅游业、汽车业、公共关系业、零售业、医疗卫生部门、政府部门、教育部门及其他非营利组织——确立了自己的远景目标。这使得我们不仅向各个行业和组织提供了帮助，也从他们那里获益匪浅，而且，在多年经验积累的基础上，我们的力量也得到了不断的加强。





全速前进

这本书的目的是告诉你如何确立一个成功的远景目标。同时它也将告诉你如何确保它是一个大家共同追求的、活生生的、每天都能向你提供指导意义的远景目标。这本书将帮助你踏上这条远景目标之路。

我们希望这本书能帮助你学会如何来为你的组织或部门、你的工作和你的人生确立一个远景目标。这些技巧蕴藏在整本书之中，就像金子一样等待着你去发现。我们希望你能喜欢上这本书，并且能像我们享受写书的过程一样，能够尽情享受学习此书带来的乐趣。我们还希望你灵活地运用从此书中学到的知识，真正做到“全速前进”！

肯·布兰佳

杰西·斯托纳

2003 年春



目 录

前言	VII
没有道别的分离	1
一个陌生的世界	3
走出阴影	8
关于远景目标	15
因素之一：有意义的目的	22
因素之二：明确的价值观	46
因素之三：未来的蓝图	60
模糊的远景目标	72
不立足现在，就没有将来	83
20/20 远景目标	88



FULL STEAM AHEAD!

一个新的契约：把远景目标变为现实	100
如何制定远景目标	103
如何传达远景目标	107
如何执行远景目标	111
勇气	123
从成功到意义	129
尾声	134
致谢	137
作者简介	139
肯·布兰佳公司在中国	141



没有道别的分离



我站在那里，根本无法相信这个事实……寒风像刀子一样划在我的脸上，可是我已无心顾及。我的脑子里一片空白，身体也已冻得失去了知觉。我不相信他已经走了……我不相信自己再也不能向他道别了。我实在无法想像，一个失去了吉姆的世界将会是怎样的。然而，正是在这样一个阴霾密布的冬日，我站在了吉姆的墓前。

“怎么会这样呢？”我在想。我曾经以为，只要我需要，吉姆总会随时来帮助我。但是现在，我真的需要他——需要他来安慰我，他却已经不在了。我多么希望能再和他好好谈谈！

我环视了一下周围的人们，他们和我一样，都非常悲痛。吉姆对所有的人曾经都是那么的重要！朋友们纷纷向我表示慰问，使我意识到自己还不是孤单一人。

当吉姆的女儿克里斯滕诵读悼词的时候，我开始认真地听讲话的内容。那些描写吉姆的话语是那样的熟悉，我甚至都能感受到他的存在。这种感觉使我明白，自己现在虽然是孤单一人，但并不孤独。虽然是一个人，我依稀能感觉到吉姆在轻声地安慰着我。

“吉姆·卡彭特是一位受人爱戴的老师，他本人就是真理的明证。他的领导才能帮助他和其他人认识到上帝在他们生命中的重要意义。他是上帝眷顾的一个孩子。作为人子、人兄、人夫、人父，作为祖父、岳父、小叔子、教父，作为叔叔、侄子，朋友、同事，吉姆极力地在成功与生存意义之间寻求平衡。他拥有一种心灵上的平和，这使得他能够用一种爱人的方式对那些与自己目标不同

FULL STEAM AHEAD!

的人和事说‘不’。他精力充沛，总能看到每一件事积极的一面。无论发生什么，他总能从中学到一些东西。吉姆·卡彭特深信上帝赐予人的那种无条件的爱，并且也相信自己是上帝深爱的一个孩子。他崇尚正直，言行一致。他是一台其貌不扬的高尔夫球机，只有185磅重，却非常灵活。人们将永远思念他，因为无论他走到哪里，世界都会因他的存在而变得更美好。”

“一位受人爱戴的老师 and 真理的明证”，我回想着悼词中这些熟悉的话语——它们是多么生动地刻画了吉姆的一生！这些话语抓住了他最主要的特点，也表现出吉姆幽默的一面。想到这里，我不禁笑了。他的确酷爱打高尔夫球，虽然他从来没有成为过一台“其貌不扬的高尔夫球机”。

在我们离开墓地的时候，我追赶上了克里斯滕。

“悼词写得非常好。”我搂着她的肩膀这样告诉她。

克里斯滕叹了一口气，说：“谢谢你，埃利。但那不是我写的，我想应该是爸爸自己写的。那天我坐在他的书桌前准备写悼词，从桌子的第一个抽屉里发现了这个。我觉得自己写的任何东西都无法像这一篇那样好地刻画出爸爸的一生。”

她顿了一下，继续说道：“但我不明白他为什么要写这个。”

蓦地，我一下子明白了刚才的那些话为什么听着那么耳熟。

“我知道为什么，”我轻轻地说道，“他写这个的时候我也在场。那是他给自己的一生确立的远景目标。”

我的思绪立即飞回了十年前的一个冬天，那个冬天与眼前的景况完全不同……



一个陌生的世界



那一年的整个冬天，天空都是灰色的。虽然没怎么下雪，但天却出奇的冷，人们几乎见不到阳光。站在这个陌生世界的边缘，我变得麻木，对未来要发生的一切毫不知晓。那时候我已经三十多岁，丈夫离开了我——离开了我们的婚姻、我们的孩子和我们的生活。有一个早晨，他宣布说要离开这个家，当天下午，他就真的走了。

我痛苦万分。我不能相信自己竟没有发现一点点的征兆。当我把种种迹象联系起来的时候，我发现自己真是太愚蠢了。在过去的几年中，我一直忙于照顾孩子和打理我们忙碌的生活，几乎没有发现道格已经离我很远了，我还以为他对家的疏离是他工作很忙的缘故。

很快我们就开始办离婚手续。我的律师向我保证我会占优势。他说：“道格非常合作，因为他感到内疚。”但最终，那些钱仍然不足以维持我们的生计。我不得不找份工作，但又不知该从哪里入手。之前，我的工作一直就是一个母亲，一个妻子，甚至是做义工，反正不是那种能挣钱养家的职业。那些我一直以来想当然的东西，似乎一下子全都结束了。

我的孩子们都已是十几岁的大孩子了，不再需要我像以前那样照顾他们。我感觉世界上只剩下自己一个人，我完全被打垮了。有一段时间，我整日蜷在床上，偶尔下床都成了一大壮举。我在渐渐地枯萎。

FULL STEAM AHEAD!

最终，在我的内心深处，有个声音对我说，“要一步一个脚印”。我知道我需要做的第一件事就是找一个收入来源。我考虑了一下自己的状况：我很聪明，毕业时是班里的佼佼者；我曾是孩子们的PTA^①的会计；我曾为图书馆助理做过图书登记；我付过账单（向来准时），计算过应缴的税款；我也喜爱写作，但是哪个没有接受过专业训练的作家能靠写东西来维持生计？况且我的学位是商科的。

在痛苦的挣扎中，每个星期天我都在分类广告中仔细地搜索商务和财务方面的职位。最终，我找到了第一份工作——在一家相当大的保险公司的财务部门上班。我特意去购置了职业装，跃跃欲试地准备踏入这个陌生的新世界。

上班的第一天比想像中的要好。玛莎是一个非常友善的人，也是我求职时的面试官。她热情地接待了我，并告诉我以后有什么事就向她报告。玛莎带我看了我工作的部门，又参观了整个公司，然后大致介绍了我的工作职责——我需要协助税务和财务部门来收集与税收相关的信息，并帮助起草需要递交给州和联邦政府的报告。

玛莎告诉我，开始的时候不必着急，慢慢地我自然就会进入正轨。这让我感觉到塌实了很多。我感到自己的生活正开始走出那个阴暗的沼泽。事实上，当我了解了我要做的工作，见过各位同事，坐到属于我的小格子间的桌子前看着我自己的电脑和语音信箱的时候，我感到非常兴奋。而且我还发现，在我的语音信箱里已经有了一条留言：

① PTA，英文为Parent-Teacher Association，即家庭—教师协会。——编者注



全速前进



“大家早上好！我是吉姆。据说当年亚伯拉罕·林肯经常在周三的晚上溜出白宫，到纽约大道的长老会教堂去听费恩斯·格利博士的布道。总统通常比较喜欢低调，因此当格利博士知道总统要来的时候，总是把书房的门打开，静候总统的到来。

有一次，总统从一个侧门悄悄地进入教堂，来到了位于至圣所旁边的牧师的书房。他推开房门，刚好可以听见隔壁格利牧师的布道。

在回家的路上，林肯的一位助手问他对这次布道的评价。林肯总统沉思了一下说：‘内容好极了，他讲得也非常优雅。他显然为此投入了大量的精力。’

‘那您觉得这是一次很出色的布道喽？’他的助手这样问他。

‘不！’林肯回答道。

‘可是您刚才说内容很好，他讲得也很优雅，而且他工作相当认真啊！’助手继续逼问。

‘不错，’林肯说，‘但格利博士忘了最重要的一件事。他忘了让我们去做伟大的事情。’

我相信我们平凡的生活和平庸的成绩是无可厚非的，世界上大部分美好的事物都是普通人日积月累的劳动的结晶。但人的一生应该追求卓越，正像林肯说的那样。”



FULL STEAM AHEAD!

对这条信息，我记忆犹新，因为我把它转录下来了。上班的第一天我没有太多的事要做，于是就将这条信息录入了电脑——刚好可以练习一下我的打字技能。另外，这条留言对我的触动也很大。这个吉姆是谁？他为什么给我留下这样一条留言？我从来没有想过在商界还会有这样的事。

那天中午玛莎邀请我和其他同事共进午餐。我们谈论了一个将要开始的项目，又谈论了天气和各自的家庭。我开始相信自己将会很喜欢在这个公司工作，我感觉好极了，我愿意在这儿工作。自从道格离开我之后，我还从没有过像那天那样的感觉。

我没有问关于语音信箱的事情，坦白地讲，部分原因在于，我不想显得好像我对商界一无所知。

那天下午过得很快，在回家的路上，许久以来第一次，我开始对未来充满了憧憬。

在接下来的几天里，我很快进入了状态。我迫不及待地想学习新东西，这样也好让自己看起来有点用处。直到星期五，我一直没有向任何人问起过留言的事。但每天早晨，我都会听到一条新的以“大家早上好，我是吉姆”为开头的简短语音留言，每每听到它，我都会受到很大的鼓舞。而且，每当我有空闲时间的时候，我都会在电脑上记录下那条信息——主要是想让经过我身边的人看到我在忙碌着。

这些语音留言非同寻常。它们把小故事、人生哲理和生活中所发生的事融合到了一起。比如说，有一条留言是这样开始的：

